

价值与资本

[英] 希克斯 著

薛蕃康 译

商务印书馆



价 值 与 資 本

对經濟理論某些基本原理的探討

〔英〕希克斯著

薛 蕃 康 譯



商 务 印 书 館

1962 年 · 北京

J. R. Hicks
VALUE AND CAPITAL
An Inquiry Into Some
Fundamental Principles of Economic Theory
Second Edition
OXFORD UNIVERSITY PRESS
LONDON 1946

价值与资本

对经济理论某些基本原理的探讨

(英)希克斯著 薛暮桥译

商务印书馆出版

北京复兴门外大街路

(北京市书刊出版业营业许可证出字第107号)

京华印书局印装

〈KZ〉统一书号：4017·50

1962年11月初版	开本 850×1168 1/32
1962年11月北京第1次印刷	字数 250千字
印张 11 5/16	印数 1—2,000册
定价(9) 1.60元	

簡評希克斯的《价值与資本》

胡代光

《价值与資本》是当代英国资产阶级經濟学者、牛津大学政治經濟学教授約翰·理查德·希克斯的主要著作之一。在西方资产阶级經濟学界，本书被吹嘘为最近二十年来論述价值“理論”問題的最重要著作。

本书副标题为《对經濟理論某些基本原理的探討》。全书究竟要探討些什么？用希克斯自己的話說来，就是：（1）对价值学說的探討，包含对各个市場間相互关系及相互影响的研究；（2）对动态經濟学（資本及利息理論）的探討，对經濟体系的时间过程的研究。当然，如果对这些理論問題能够科学地进行探討，那是有益的。然而，希克斯完全是站在个人主义、主观主义、形式主义的立場上来研究他所提出的“經濟理論某些基本原理”，这就注定这种探討必然成为虛妄之談，走上反科学道路。

希克斯写道：“我相信我很幸运地找到一种可以应用于广泛的經濟問題上的分析方法。”（本书第1頁）事实上，他所找到的分析方法无非是集現代资产阶级庸俗經濟学关于“均衡分析”的大成，把劍桥学派馬歇尔的“局部均衡分析”同洛桑学派瓦尔拉和帕累托的“一般均衡分析”拼凑起来，企图从馬歇尔的 subjective 价值学說出发，重新考虑瓦尔拉—帕累托的价值学說，然后把这一经过修正的价值学說应用来解决魏克賽尔所未能解决的关于資本的种种“动态問題”；而在所謂“动态經濟学”的好多方面，又大都追随凱恩斯的經濟学說。这些情况，他在本书《引論》中也公开承认。

希克斯把消費放在經濟研究的首要地位。在假定沒有生产和沒有時間因素變動影响的条件下，——也就是抽掉對資本主義社會經濟現象和過程具有決定性作用的生产，并含棄對資本主義社會的历史考察，——來研究消費者需求“理論”，從消費者的“個人均衡”和個人對於價格變動的反應，推演到市場行為和“交換的一般均衡”。然後再把生产當作補充因素加進去考察“企業均衡”，並由此推演出市場上的“生产的一般均衡”。最後，引進時間因素來建立“動態經濟理論”。這就是希克斯的“一般均衡經濟學的理論體系”。

希克斯的“一般均衡分析法”的反科學性和反動性是非常明顯的。僅舉以下兩點，便可見一斑。

(1) 希克斯從庸俗經濟學的主觀價值論出發，不去分析商品價值的實體，企圖論證在資本主義市場上的需求和供給之間、買者和賣者之間的相互關係中存在著一種“均衡狀態”，這種“均衡狀態”決定了商品的价格。他根本否認商品價值反映人和人的生產關係，把商品價值看成“財貨與人們欲望”之間的關係，並從形式上把商品間的關係歸結為互相替代或互相補充的關係。由此，他玩弄數學聯立方程式來解說“交換的一般均衡”和“生产的一般均衡”以及“均衡體系的運行”；並且把勞動工資率和資本利息率的確定都納入一套聯立供求方程式中。從供求均衡出發來論述價格水平的變化，這顯然是不正確的，它抹殺了市場價格圍繞價值而上下變動的客觀規律的作用。正如馬克思所指出：“你們如果以為勞動和其他任何一種商品的價值歸根到底仿佛是由提供和需求來決定，就未免大錯特錯了。提供和需求只調節着市場價格一時的變動。提供和需求可以說明為什麼某一商品的市場價格高漲到它的價值以上和降低到它的價值以下，但是決不能說明這個價值本身。假定說 提供和需求是相互平衡，或如經濟學者所說，是相互彌補的

吧。須知，当这两个相反的力量相等的时候，它們就相互麻痺而停止发生任何一方面的作用哩。……所以在研究这种价值的本质时，我們完全不必讲到提供和需求对市場价格发生的那种一时的影响。这点無論对于工資來說，或对于其他一切商品的价格來說，都是一样的。”^①既然希克斯不去分析商品价值的本质，他就只能停留在市場价格表面現象的描述上，閹割价值范疇的社会性和历史性，掩盖商品价值所反映的資本主义社会的阶级对抗关系，錯誤地把价值規律看成是人的心理作用的結果，是受什么“偏好尺度”、“价格預期”或“預期彈性”支配的。显然，希克斯关于“均衡价格体系”的分析是同馬克思的劳动价值学說直接相对抗的。

(2) 希克斯所說的“經濟动态”，无非是指从一个“暂时均衡”到另一个“暂时均衡”所形成的一連串“均衡移动过程”。他为他的“动态理論”制造出三个基本观念——星期、計劃、肯定的預期，然后把他的“靜态均衡分析法”搬運来处理“动态問題”。于是他断定資本主义經濟体系常处于“暂时均衡”之中，而在长时期中又多少有点不均衡。他把产生不均衡的原因归結为：(1) 各个人对价格預期不一致；(2) 买卖双方的計劃不一致；(3) 由于技术或心理因素，人們缺乏完全預見；或(4) 偶然因素，如風險的存在。显然，希克斯的“經濟动态分析”是反科学的。他抹杀了資本主义經濟不均衡的根本原因在于資本主义內在基本矛盾。他不敢正視資本主义經濟动态的历史发展必然趋势，竟否定政治經濟学是一門历史的科学，錯誤地认为政治經濟学的研究任务只是“对資本主义的純邏輯分析”，不包括对經濟制度的考察，說什麼后者乃是經濟史学家的任务。这样，希克斯的“动态分析”的出发点是均衡，而不是运动，它离开社

^① 馬克思：《工資、价格和利潤》，《馬克思恩格斯文选》两卷集第1卷，莫斯科中文版，第392頁。

会经济发展的历史的、客观的过程而孤立地、抽象地研究供求均衡关系，并把所有的“动态过程”都归结为心理的、技术的或偶然的變化結果。这种“动态分析”具有明显的辯护目的，它幻想资本主义經濟处于“均衡移动”状态，把资本主义經濟愈来愈頻繁地出現的波动、危机等現象都看成是心理、技术等原因或偶然因素所引起的“不均衡”，并认为这种“不均衡”毕竟会由一个“暂时均衡”过渡到另一个“暂时均衡”的状态，不致根本动摇资本主义經濟制度本身。

希克斯說：“我并不自命为是在提出完整的經濟理論体系；我只是就一些有关的問題，循着一条特殊的研究途徑向前探索，無論它把我引到哪里。最好是把《价值与資本》看作是通过这一途徑可获得的東西的敘述”。（本书第二版序言）那末，他的这本著作究竟敘述了一些什么东西？現在，我們举其主要者来看看。

主观价值論据說是本书內容的“杰作”部分。我們知道，从十九世紀七十年代以来至二十世紀初，在资产階級庸俗經濟学界，广泛流傳着反对馬克思的劳动价值論的最反动的主观价值論的一个流派——“边际效用价值論”。它妄图否定商品价值决定于生产該商品所消耗的社会必要劳动量，而胡說商品价值是由該商品对消費者的“边际效用”来决定的。但是这种荒謬“理論”早已受到批判而破产了。为了掩护这个臭名远揚的“边际效用价值論”，希克斯企图予以“修正”。修正之道就是，他一方面承认商品的效用无法直接衡量、求出其絕對值，另一方面又肯定效用有大小高低之別，即效用不是数量概念，而是次序概念。而效用的大小高低，在希克斯看来，乃是受着消費者既定“偏好尺度”支配的，可以通过所謂“无差異曲綫”分析來說明。于是，希克斯便用消費者具有一个特定的“偏好尺度”的說法，代替原来资产階級庸俗經濟学中关于消費者具有一个特定的“效用函数”的說法，用“边际替代率”概念去代替

“边际效用”概念，用“边际替代率漸減定律”去代替“边际效用漸減定律”。通过这些概念的替代后，希克斯就“修正”了馬歇爾所提出的“个人均衡”条件。馬歇爾曾认为，消費者把既定的全部收入用去购买各种商品达到最大的总效用的条件，是两商品边际效用之比等于两商品价格之比。现在，希克斯把它修正为：“个人均衡”条件是两商品的边际替代率等于两商品价格之比；而均衡的稳定条件就是在均衡点上，边际替代率漸減。这就是資產階級庸俗經濟學的“边际效用價值學說”中所謂“基数論”（以馬歇爾为代表）与“序数論”（以希克斯为代表）之爭。不难看出，希克斯的“修正”只不过是形式上的，文字上的，依然換湯不換藥。因为按照希克斯的說法，两商品的“边际替代率”还是等于两商品的“边际效用”之比，只是不用直接計算“边际效用”的数量，依据既定的“偏好尺度”就可以求得。但是“偏好尺度”的基础是什么呢？归根到底，它仍然要以“效用”或“欲望滿足”等数量关系作为前提。所以，希克斯的“序数論”和馬歇爾的“基数論”本质上並沒有什么不同，都是錯誤地断定商品价值取决于个人主观的評價，借以反对馬克思的劳动價值論。

利息論是希克斯的《價值與資本》一书中的另一个重要部分。希克斯同其他資產階級庸俗經濟學家（特別是凱恩斯）完全一样，把利息問題当作純粹一种貨幣現象来处理。他說，“貨幣的性質和利息的性質很近乎是同一的問題”。（本書第 153 頁）因为，据他看来，利息是起源于証券的不完全的“貨幣性”，即貨幣具有普遍接受性，代表最完全証券，其現值等于面值，而其他証券固然帶有“貨幣性”，但都不完全，不具有普遍接受性，因而其現值总是低于面值。利息正是对这种証券的不完全的“貨幣性”的衡量。由貨幣变为不完全的証券，希克斯把它叫做“投資”。对投資給予利息，希克斯认为，这是对投資所产生的“麻煩”的報酬，利息率的高低，就取决于

此种投資“麻煩”的大小，长期利息率高于短期利息率，則是由于长期利息包含有“風險的報酬”。希克斯对利息性质的这种分析，充分表现出其庸俗性。他否定了利息是剩余价值的一部分，利息是职能資本家因取得貸款而付給借貸資本家的一部分利潤。他把利息看成是一种貨幣現象，看成是投資成本（一种麻煩）和風險的報酬。显然，这是为剝削階級进行辯护的說教。利息率如何决定呢？希克斯把它納入整个价格体系內，同各种商品和劳动力的价格等量齐观，用同时求解联立供求方程式来确定。他完全抹杀了在資本主义条件下，利息水平受平均利潤水平的限制这个客观事实。我們知道，就資本主义一般情况說来，利息必須小于平均利潤，所以利息率受平均利潤率的制約。在平均利潤率既定的情况下，利息率是决定于借貸資本的供求关系。

資本的累积是希克斯在研究“动态經济学”后提出的一个專門問題。希克斯抹杀了資本积累是剩余价值的資本化的事实；抹杀了資本家进行資本积累是为了获得更多的剩余价值，为了在激烈的竞争中获得胜利的事实。他只是形式主义地設想，在一定时期（如一周）內，企业家使用某些进貨量（包括劳动力在內），不仅是为了将来能保持同本时期一样的出产率和进貨率，而且是为了将来可能生产比本时期更多的出产量，或者使用較少的进貨量。如果这种情形发生，就是本时期有“資本累积”。他甚至注明“我們不需要一个比这更精細的关于資本累积的定义”（本书第 271 頁附注）。在这种极端貧乏的資本累积的含义下，希克斯就只从出产量的供給和进貨量的需求二者的相互关系出发，来論述資本累积对物价和实际工資的变动的影響。他竟把資本积累所带来的严重失业現象归咎于“貨幣工資的剛性”，而“貨幣工資的剛性”据說可以因提高消費資料的价格，使实际工資降低。这样一来，“劳动仍会因就业的

增加而受益”。从另一方面說，資本家依靠縮減消費資料的支出增加儲蓄，用以供給資金，对劳动者也肯定有益，因为据說，“这种改变会变成对劳动需求的增加，而这一定会提高实际工資”。最后，他认为：从长时期來說，資本的累积对劳动通常是会有利的，因为据說，（1）在同一企业使用的生产原素中，补充性（生产原素 A 增加或减少时，生产原素 B 亦增加或减少，則 A 与 B 称为具有补充关系）常占优势，因此沒有理由认为新資本一般总是节省劳动的。（2）即使新資本是节省劳动的，但也可能会提高以生产得到方便的产品計算的实际工資。他說，“实际上，在过去一世紀中，資本的累积对劳动的生活标准似乎非常有利，这无疑是主要的理由；生产得到便利的产品主要是大众消費的东西，这一事实也在同一方向起作用。”（本书第 279—280 頁）然而，我們知道，在資本主义扩大再生产进程中，随着資本的积累，資本有机构成提高，对劳动力的需求必然相对降低。随着积累的扩大，社会财富的增加，无产阶级的收入也在相对地下降。資本主义生产的一般趋势，就长时期看来，並沒有导致实际工資的提高，而恰好是相反。在資本主义社会里，失业人数不断增加，无产阶级物质生活状况和劳动强度、劳动条件日趋恶化。所有这些已为客观事实所证明。資本积累的后果，必然一极是資本家所占有的資本和財富的积累，而另一极是工人的贫困和愚昧的积累。这个为馬克思所揭明的資本积累的一般規律，絕不会因希克斯的虛伪的“資本累积学說”而有所改变。

作为本书結論的最后一章是解說“商业循环”問題。希克斯认为“商业循环”主要起因于“資本累积”。他說，經濟高漲不过是一个加紧累积的时期而已，而經濟高漲之所以不能永久維持下去，会瀕臨終結，其主要原因有二：（1）信用的限制。繁荣活动的增加会引起对貨幣需求的增加，但貨幣供給的增加，会受到貨幣管理机构

的抑制，从而导致利息率上升，使許多投資受到遏制。（2）本身力量的衰竭，即投資机会竭尽，累积停止。这样，需求从商品和生产要素移向貨幣及固定利息率的证券，因而导致物价的下跌，失业的上升以及利息率的下降。他断定，在經濟高涨由于第二个原因而自然消亡的情况下，需要利用新的因素来使蕭条变为恢复时期。这种可能利用的新因素主要是由发明和革新所提供的投資机会。但是革新的出現带有不規則性，因而它本身就是造成經濟周期发展的理由。希克斯的“商业循环理論”实质上就是凱恩斯的“理論”。他所說的“商业循环”的主要原因在于資本累积的变动，經濟危机系根源于投資机会枯竭，同凱恩斯所說的“商业循环”的出現是由于“資本边际效率”的变动，經濟危机的起因是“資本边际效率”的突然崩潰，这两种說法仅不过是詞句不同而已。很显然，这种“商业循环理論”是反科学的。它把資本主义經濟周期和經濟危机的出現归結为預期心理状态变化的結果，好像可以脱离一定的社会經濟制度而独立存在。殊不知，資本主义經濟周期和經濟危机的产生乃是由于生产社会化和資本主义私人占有之間的矛盾。这个資本主义基本矛盾的具体表現——資本主义生产无限扩大的趋势和消費能力相对狹小的矛盾，直接造成了資本主义生产过剩的周期性經濟危机。

綜上所述，可見希克斯的經濟“理論”和分析方法都是虛偽的。我們从《价值与資本》一书中並沒有获得任何一点科学的东西。相反地，本书作者正是企图利用一套虛偽的經濟“理論”来进行欺騙性宣傳，为維護垂死的資本主义制度而出謀献計。

希克斯特別关心他的經濟理論的实际应用。他說：“經濟理論应为应用經濟学服务”。他竭力想使他的“理論”愈益适应于經濟計量学的研究。他在另一部著作《需求理論的修正》中說：“能够被

經濟計量學家利用的理論比之不能應用者，才算是在那種程度上更好的理論。”現代資產階級經濟計量學者正是以希克斯在本書中虛構的“消費者需求定律”為依據，把它同經濟計量研究結合起來進行所謂“市場需求分析”，對市場需求的变化進行預測，并向壟斷資本集團和資產階級政府提出具體的政策建議。

希克斯更妄想以所謂“動態經濟分析”直接為資本主義“計劃化”或“有調節的資本主義理論”提供依據。他詭稱：“人們常常假想資本主義完全缺乏任何調節計劃的組織，但情況並不完全是這樣。在私有經濟的軌道內，確乎還存在着一種方式，預期和計劃都可能（至少是部分地）從中得到調整。”（本書第124—125頁）他居然說什麼在有剛性的工資率的情況下，失業現象的存在，乃是經濟體系“最好的穩定因素”。

他向資產階級政府提出了克服資本主義經濟波動和經濟危機的兩種主要辦法，即是：（1）加強國家的經濟功能，通過調整公共投資的時間來遏制經濟波動。（2）通過貨幣政策來對整個經濟周期實行某種控制。他認為第二個辦法收效較小，但又不贊成完全放棄貨幣政策這一武器。顯然，他的這兩種主張，完全是凱恩斯主義反危機措施的舊調重彈。

希克斯最後對讀者說道：“我認為人們不能指望像資本主義制度這樣一種制度會長期存在，如果我們在用這一名詞時是意味着自由企業，並包括自由借貸制度的話。”（本書第289—290頁）這就表白了他的“理論分析”和政策主張完全是要為壟斷資產階級和國家壟斷資本主義效勞。

對希克斯的“經濟理論”的反科學性和反動性予以揭露和批判，是我們馬克思列寧主義者在當前思想戰線上的一項鬥爭任務。商務印書館出版《價值與資本》的中譯本，有助於進行這個工作。

第二版序言

在这一新版中，我所作的修改的大部分，都是改正第一版中論点的技术上的錯誤。我对消費者选择的稳定性的一般条件的論述，不失为正确（我現在仍这样想）；但我沒有利用在数学上可供利用的全部条件；因为在那时，对其中某些条件，我不能付予任何經濟学上的意义。在这一点上，我是錯誤的；由于最近研究（我自己的和他人的）的結果，現在看来，被忽略的条件具有很重要的經濟学上的意义；因我沒有利用它們，我的論点的后一阶段受到影响。这样就使得后一阶段不必要地复杂；因此，最好作出必要的改正，以便加以简化。

我所忽視的一般命題，現經表述于第 47—48 頁。在第 65、67、71、93—96、211 頁以及数学附录的有关各点上，都作了相应的修正。新命題的进一步的結論在增注 A 中討論。

原来的討論中其他似乎有缺点的地方，不适于作同样的修改，因此原文未加更动。这一問題仅在增注 B 中加以討論。

我觉得非作这一类的技术上的修正不可；但我并不觉得我也必須去討論那些和一些更为基本的問題有关的評論，尽管它們的根据充足。在写本书的引論时，我曾留心着重說明，我并不自命为是在提出完整的經濟理論体系；我只是就一些有關的問題，循着一條特殊的研究途徑向前探索，無論它把我引到哪里。最好是把《价值与資本》看作是通过这一途徑可获得的東西的敘述；至于它与其他方法（或許是較為优越的方法）的关系，最好在其他地方討論。

不过，有一派批評家，他們的研究已經产生了一种新的解

釋——一种和我的理論有別，但和它密切相关的理論。本书的新版如不一提塞繆尔森教授及其合作者的理論，就似乎不大完全；因此我在最后一节增注中对它提出一些意見，虽然这些意見很简单也很不充分。

約翰·理查德·希克斯

1946年7月于牛津

第一版序言

作为本书基础的概念，是1930—5年几年中在倫敦经济学院时孕育的。它們決不全是我一己的意見；当时，在罗宾斯教授領導之下，在那儿工作的人有一种社交活动；这些意見就是在这种情况下产生起来的。曾經貢獻过意見的人，我特別記得的有艾倫先生，卡耳多先生，勒訥先生，海克教授，罗森斯坦-罗丹博士，以及愛德柏博士。他們中的每一个人，也許都能在本书中发现一些他們自己的东西。但是，要指出那些意見屬於誰非常困难；因此，我在这里也不想这样做了。

如果本书发展的最初阶段是非常地集体的，后来的阶段則完全肯定地是个人的。我采取了在倫敦萌芽的那些意見，沿着应由我单独負責的方向，进一步加以发展。我从斯拉发先生以及上面提到的一二位先生处，得到有益的指正。但因彼此分隔，再作最初几年的那种經常的合作，是不可能的；因此，我把这一著作作为一份闡明我們发现的東西的重要性及其含义的个人报告提出来。

我得感謝我妻自始至終对我的帮助，她是这些意見所自来的这一部分人中間的一个；她对这些意見以后的发展也很注視；而此书和她的《英国政府的財政》是同时写作的，这在某些方面对我尤其有好处。我觉得特別是本书中关于資本市場的部分受益最多；但她的著作也經常的提醒我，經濟理論应为应用經濟学服务，因而使得全书的每一个部分也都得到益处。

約翰·理查德·希克斯

1938年10月于曼彻斯特

目 录

第二版序言.....	9
第一版序言.....	11
引 論.....	1

本书的计划。(i) 对价值学说之探究, 包含对各个市场间相互关系及相互影响之研究; (ii) 对动态经济学(资本及利息理论)之探究, 对作为时间过程的经济体系的研究。

第一篇 主观价值理论

第 一 章 效用及偏好.....	9
1. 馬歇尔的效用理论。2. 帕累托及无差异曲线。3. 效用的顺序性质。4. 对始终以顺序效用为基础的理论的需要。5. 边际替代率。6. 边际递减替代率。7. 演绎的经济学的逻辑基础。8. 多种货物的情况的一般化。	
第 二 章 消费者的需求定律.....	23
1. 馬歇尔对本定律的推论。2. 收入改变之影响。3. 价格改变之影响。收入效应与替代效应。4. 商品观念的扩展。5. 市场需求。6. 吉芬之例。7. 供给曲线。	
第二章附注 消费者的剩余	
第 三 章 补充性.....	38
1. 埃季沃思和帕累托的定义。2. 修订的定义。3, 4, 5. 一项价格的改变对一般支出结构的影响。6, 7. 对一群商品的需求。	

第二篇 一般均衡

第 四 章 交换的一般均衡·····	49
1. 前述分析之应用范围。2. 瓦尔拉形式的交换理论。3. 交换均衡的确定性。4. 瓦尔拉体系显然无效之理由。	
第 五 章 一般均衡体系的运行·····	56
1. 改变的定律及稳定条件。2. 简单交换之稳定。3. 多边交换之稳定。完全与不完全稳定。4, 5. 多边交换的稳定条件。6. 多边交换体系的运行。7, 8. 供给及需求之弹性(已估量所有第二级冲击)。	
第 六 章 企业的均衡·····	71
1. 主观价值理论与企业的理论之间的相似。2. 简单情况中的均衡条件。3. 报酬渐增的困难。4. 通过不完全竞争解决。5. 多种生产原素与多种产品。	
第 七 章 技术的补充和技术的替代·····	81
1. 价格改变对企业均衡的影响。2. 生产原素间的替代。3. 生产原素间的补充。4. 原素与产品间的关系回归。5. 仅仅原素之间以及仅仅产品之间补充的占优势。6. 一般的情况。	
第 八 章 生产的一般均衡·····	90
1. 静态均衡理论的綜合。2. 扩充的均衡体系的确定性。3. 体系的稳定。4. 体系的运行。5, 6, 7. 一般均衡方法应用数例。	
第八章附注 习惯的或刚性的价格	

第三篇 动态经济学的基础

第 九 章 分析的方法·····	103
1. 静态及动态。2, 3. 傳統的探討: (i) 静止状态; (ii) 馬	